

## Aufbaumodul Französische Sprachpraxis 3

1	<b>Modulbezeichnung</b>	<b>Französische Sprachpraxis 3</b>	<b>10 ECTS</b>
2	Lehrveranstaltungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ü Traduction thème (A – F) (2 SWS) *</li> <li>- Ü Compréhension orale (2 SWS) *</li> <li>- Ü Grammaire III (2 SWS) *</li> <li>- Ü Expression écrite I (2 SWS) *</li> </ul>	3 ECTS 2 ECTS 2 ECTS 3 ECTS
3	Dozenten	Avignon, Boudet, Citerne-Hahlweg	

4	<b>Modulverantwortliche</b>	Marie-Pascale Légier, M.A.	
5	<b>Inhalt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Übersetzungsrelevante, kontrastive Betrachtung der Sprachen Französisch und Deutsch</li> <li>- Übersetzung von journalistischen und literarischen Texten mit landeskundlicher Relevanz</li> <li>- Einübung von Hörstrategien anhand authentischer Quellen mit kulturwissenschaftlicher Relevanz</li> <li>- Anwendungs- und Analyseübungen zur Systematisierung und Vertiefung grammatikalischer Schwerpunkte</li> <li>- Schulung der schriftlichen Kompetenz der Studierenden mittels schriftlicher und audiovisueller Stimuli</li> </ul>	
6	<b>Lernziele und Kompetenzen</b>	Die Studierenden <ul style="list-style-type: none"> <li>- erlernen Techniken und Methoden der Übersetzung sowie den Einsatz von Hilfsmitteln</li> <li>- lernen die gesprochene Sprache in ihrer Standardvariante und den wichtigsten stilistischen Varietäten sicher zu verstehen</li> <li>- schulen Hörstrategien anhand authentischer Quellen</li> <li>- üben das aktive Beherrschen des grammatikalischen Regelsystems des Französischen</li> <li>- lernen den Umgang mit verschiedenen Texttypen (Resümee / Kommentar / Brief / Erlebnisbericht etc.)</li> <li>- üben rhetorische und stilistische Fertigkeiten ein</li> </ul>	
7	<b>Voraussetzungen für die Teilnahme</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Modul Französische Sprachpraxis II</li> <li>- UNIcert Niveau III</li> <li>- GER: C1</li> </ul>	
8	<b>Einpassung in Musterstudienplan</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- BA/LAG/LAR ab Studiensemester 3</li> <li>- MA Komparatistische Romanistik Modul 4a und Modul 8a (Sprache B)</li> </ul>	
9	<b>Verwendbarkeit des Moduls</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- MA Komparatistische Romanistik: Wahlpflichtmodul</li> <li>- LAG/LAR Französisch: Pflichtmodul</li> <li>- BA Französisch Erstfach: Pflichtmodul</li> <li>- BA Französisch Zweifach: Wahlpflichtmodul im Aufbaujahr oder Pflichtmodul im Vertiefungsjahr</li> </ul>	
10	<b>Studien- und Prüfungsleistungen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ü Traduction thème (A – F): Prüfungsleistung (Abschlussklausur 90')</li> <li>- Ü Compréhension orale: Studienleistung (Abschlussklausur 90')</li> <li>- Ü Grammaire III: Studienleistung (Abschlussklausur 90')</li> <li>- Ü Expression écrite I: Studienleistung (Abschlussklausur 90')</li> </ul>	
11	<b>Berechnung Modulnote</b>	Ü Traduction thème (A – F) : 100% der Modulnote	

12	<b>Turnus des Angebots</b>	WS + SS
13	<b>Wiederholung von Prüfungen</b>	Die Prüfungen können zweimal wiederholt werden
14	<b>Arbeitsaufwand</b>	Präsenzzeit: 120 h Eigenstudium: 180 h
15	<b>Dauer des Moduls</b>	2 Semester
16	<b>Unterrichtssprache</b>	Französisch
17	<b>Vorbereitende Literatur</b>	- Internetseiten relevanter Einrichtungen - aktuelle Presse - Avignon, Gérard. <i>Grammatik III Groupe Nominal</i> . Skriptum Band 7 (Sprachenzentrum). - Avignon, Gérard: <i>Grammatik III Groupe Verbal</i> . Skriptum Band 10 (Sprachenzentrum). - Avignon, Gérard: <i>Difficultés de traduction</i> . Skriptum Band 11. - Boudet, Hélène : <i>Expression écrite I</i> . Skriptum 14. - Confais, Jean-Paul: <i>Grammaire explicative</i> . München: Hueber, 1978.

\* Dieser Kurs ist anwesenheitspflichtig

**Hinweis:**

- Eine akademische Stunde (45 min.) wird bei der Workload-Berechnung mit einer Zeitstunde (60 min.) angesetzt.
- Für die Berechnung der Präsenzzeit wird die Vorlesungszeit mit 15 Wochen angesetzt. Demnach ergibt eine SWS 15 Stunden, sechs SWS ergeben 90 Stunden. Diese entsprechen 3 ECTS-Punkten.